

Pro

Chapter 14

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

| | | | | | |
|-----------------------|-------------|-----------------------|-----------------------|------------------------|---|
| אֵלֶּכֶּה | בֵּיתָהּ | בְּנֵתָהּ | נָשִׁים | חֲכָמֹת | 1 |
| lakini-mpumbavu | nyumba-yake | hujenga | wanawake | mwanamke-mwenye-hekima | |
| H0200 | | H1129 | H0802 | H2454 | |
| | | | תְּהַרְסֵנִי: | בְּיָדֶיהָ | |
| | | | anaibomoa | kwa-mikono-yake | |
| | | | H2040 | H3027 | |

Mwanamke mwenye hekima hujenga nyumba yake, bali mpumbavu huibomoa nyumba yake kwa mikono yake mwenyewe.

| | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| בּוֹזָהּ: | דְּרָכָיו | וּנְלוֹז | יְהוָה | יָרָא | בְּיֶשֶׁרוֹ | הוֹלֵךְ | 2 |
| anamdharau | njia-zake | lakini-mpotovu | Yahwe | anamcha | kwa-unyofu | anayetembea | |
| H0959 | H1870 | H3868 | H3068 | H3373 | H3476 | H1980 | |

Yeye ambaye njia zake ni nyofu humcha Bwana, bali yeye ambaye njia zake zimepotoka humdharau Mungu.

| | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| חֲכָמִים | וּשְׂפָתַי | נִבְּרָה | חִטָּר | אֵייל | כְּפִי- | 3 |
| wenye-hekima | lakini-midomo-ya | kiburi | ni-fimbo-ya | mpumbavu | katika-kinywa-cha | |
| H2450 | H8193 | H1346 | H2415 | H0191 | H6310 | |

תִּשְׁמְרוּם:
inawalinda
[H8104](#)

Mazungumzo ya mpumbavu huleta fimbo mgongoni mwake, bali mwenye hekima hulindwa na maneno ya midomo yake.

| | | | | | | | | |
|-----------------------|--------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| שׁוֹר: | בְּכַח | תְּבוּאוֹת | וְרֶבֶב | בָּר | אֲבוֹס | אֲלָפִים | בְּאֵין | 4 |
| ng'ombe | kwa-nguvu-ya | mavuno | lakini-wingi-wa | ni-tupu | hori | ng'ombe | bila | |
| H7794 | | H8393 | H7230 | H1249 | H0018 | H0504 | H0369 | |

Pale ambapo hakuna mafahali, hori ni tupu, bali kutokana na nguvu za fahali huja mavuno mengi.

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| שָׁקָר: | עֵד | כְּזָבִים | וּיְפִיחַ | יִכְזָב | לֹא | אֲמוּנִים | עֵד | 5 |
| wa-uongo | shahidi | uongo | lakini-anavuma | hadanganyi | hadanganyi | mwaminifu | shahidi | |
| H8267 | H5707 | H3577 | H6315 | H3576 | H3808 | H0529 | H5707 | |

Shahidi mwaminifu hadanganyi, bali shahidi wa uongo humimina uongo.

| | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| נֶקֶל: | לְנִבּוֹן | וְדַעַת | וְאֵין | חֲכָמָה | לְנֵן | בְּקֶשׁ- | 6 |
| ni-rahisi | kwa-mwenye-ufahamu | lakini-maarifa | na-haipati | hekima | mdhihak | anatafuta | |
| H7043 | H0995 | H1847 | H0369 | H2451 | H3887 | H1245 | |

Mwenye mzaha huitafuta hekima na haipati, bali maarifa huja kwa urahisi kwa anayepambanua.

| | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| שְׂפָתַי- | יְדַעַת | וּבַל- | כְּסִיל | לְאִישׁ | מִנְּנָד | לְנָה | 7 |
| midomo-ya | hutapata | kwa-maana-hutapata | mpumbavu | mtu | kutoka-mbele-ya | nenda-mbali | |
| H8193 | H3045 | H1077 | H3684 | H0376 | H5048 | H3212 | |

דַּעַת:
maarifa
[H1847](#)

Kaa mbali na mtu mpumbavu, kwa maana hutapata maarifa katika midomo yake.

| | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| כְּסִילִים | וְאֵלֶת | דְּרָכָו | הַבֵּין | עָרוֹם | חֵכְמָה | 8 |
| wapumbavu | lakini-upumbavu-wa | njia-yake | ni-kuelewa | mwenye-busara | hekima-ya | |
| H3684 | H0200 | H1870 | H0995 | H6175 | H2451 | |

מְרַמָּה:
ni-udanganyifu
[H4820](#)

Hekima ya mwenye busara ni kufikiria njia zake, bali upumbavu wa wapumbavu ni udanganyifu.

| | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| רָצוֹן: | יְשָׁרִים | וּבֵין | אֲשֶׁם | וְלִיץ | אֲוִלִים | 9 |
| kuna-upendeleo | wanyofu | lakini-miongoni-mwa | hatia | wanadhihaki | wapumbavu | |
| H7522 | H3477 | H0996 | H0817 | H3887 | H0191 | |

Wapumbavu hudhihaki kujirekebisha kutoka dhambi, bali wema hupatikana miongoni mwa wanyofu.

| | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------|----|
| יְתַעֲרַב | לֹא- | וּבְשִׂמְחָתוֹ | נַפְשׁוֹ | מָרַת | וְיֹדַע | לֵב | 10 |
| hashiriki | mgeni-hashiriki | na-katika-furaha-yake | nafsi-yake | uchungu-wa | unajua | moyo | |
| H6148 | H3808 | H8057 | H5315 | H4787 | H3045 | | |

זָר:
mgeni

Kila moyo hujua uchungu wake wenyewe, wala hakuna yeyote awezaye kushiriki furaha yake.

| | | | | | | |
|------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------|----|
| יַפְרִיחַ: | יְשָׁרִים | וְאֵהֶל | יִשְׁמַד | רְשָׁעִים | בַּיִת | 11 |
| litastawi | wanyofu | lakini-hema-la | itaharibiwa | waovu | nyumba-ya | |
| | H3477 | H0168 | H8045 | H7563 | | |

Nyumba ya mwovu itaangamizwa, bali hema la mnyofu litastawi.

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| מָוֵת: | דְּרָכֶי- | אֲחֵרֵיהֶם | אִישׁ | לְפָנֶי- | יִשָּׂר | נְיָרָה | יֵשׁ | 12 |
| mauti | ni-njia-za | lakini-mwisho-wake | mtu | mbele-ya | inayoonekana-sawa | njia | kuna | |
| H4194 | H1870 | H0319 | H0376 | H6440 | H3477 | H1870 | H3426 | |

Iko njia ionekanayo kuwa sawa kwa mtu, bali mwisho wake huelekeza mautini.

| | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| תּוֹנָה: | שִׂמְחָה | וְאֲחֵרֵיהֶם | לֵב | יְכָאֵב- | בְּשִׁחוֹק | גַּם- | 13 |
| ni-huzuni | furaha | na-mwisho-wa | moyo | huumia | katika-kicheko | hata | |
| H8424 | H8057 | H0319 | | H3510 | H7814 | H1571 | |

Hata katika kicheko moyo waweza kuuma, nayo furaha yaweza kuishia katika majonzi.

| | | | | | | |
|-----------------------|------------------------------|--------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| אִישׁ | אֲמַעְלִיו | לֵב | סוּג | יִשְׁבַּע | מִדְּרָכָיו | 14 |
| mtu | lakini-kutoka-kwake-mwenyewe | moyoni | aliyerudi-nyuma | atahiba | kutoka-njia-zake | |
| H0376 | | | H5472 | H7646 | H1870 | |

טוֹב:
mzuri

Wasio na imani watapatilizwa kikamilifu kwa ajili ya njia zao, naye mtu mwema atapewa thawabu kwa ajili ya njia yake.

| | | | | | | | |
|-------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----------|----|
| לְאֲשָׁרוֹ: | יָבִין | אֲעָרוֹם | דְּבָר | לְכֹל- | יֵאֱמִין | מִיָּתִי | 15 |
| hatua-zake | anaangalia | lakini-mwenye-busara | neni | kila | anaamini | mjinga | |
| | H0995 | H6175 | H1697 | H3605 | H0539 | | |

Mtu mjinga huamini kila kitu, bali mwenye busara hufikiria hatua zake.

| | | | | | | |
|-------------|-----------------------|-------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| מְתַעֲבֵר | וּכְסִיל | מִרְעָה | וְסָר | יָרָא | חֶכְמָה | 16 |
| anakasirika | lakini-mpumbavu | kutoka-uovu | na-anageuka | anaogopa | mwenye-hekima | |
| | H3684 | | H5493 | H3373 | H2450 | |

וּבֹטְחִי:
na-kujiamini
[H0982](#)

Mtu mwenye hekima humcha Bwana na kuepuka mabaya, bali mpumbavu hukasirika kwa hamaki na uzembe.

| | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----------|-----------------------|-----------------------|----|
| יִשָּׂא: | מְזִמּוֹת | וְאִישׁ | אֲנִלָּת | יַעֲשֶׂה | אִפְסִים | קְצֵר־ | 17 |
| anachukiwa | wa-hila | na-mtu | upumbavu | anafanya | hasira | mwepesi-wa | |
| H8130 | H4209 | H0376 | H0200 | | H0639 | H7116 | |

Mtu anayekasirika kwa haraka hufanya mambo ya upumbavu, naye mtu wa hila huchukiwa.

| | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------|-----------------------|----|
| רַעַת: | וַיְתִירוּ | וְעֲרוֹמִים | אֲנִלָּת | פְּתָאִים | נִחְלוּ | 18 |
| maarifa | wanjivika | lakini-wenye-busara | upumbavu | wajinga | wanarithi | |
| H1847 | H3803 | H6175 | H0200 | | H5157 | |

Mjinga hurithi upumbavu, bali wenye busara huvikwa maarifa kichwani kama taji.

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|--------|-----------------------|---------|-----------------------|--------|-----------------------|----|
| צְדִיק: | שַׁעֲרֵי | עַל- | וְרִשְׁעִים | טוֹבִים | לְפָנַי | רָעִים | שָׁחוּ | 19 |
| mwenye-haki | malango-ya | kwenye | na-waovu | wazuri | mbele-ya | wabaya | wanainamia | |
| H6662 | H8179 | | H7563 | | H6440 | | H7817 | |

Watu wabaya watasujudu mbele ya watu wema, nao waovu kwenye malango ya wenye haki.

| | | | | | | | |
|----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| רְבִים: | עֲשִׂיר | וְאֶהְבִּי | מָסְכִי | יִשָּׂא | לְרַעְהוּ | גַּם- | 20 |
| ni-wengi | tajiri | lakini-marafiki-wa | maskini | anachukiwa | na-jirani-yake | hata | |
| | H6223 | H0157 | H7326 | H8130 | H7453 | H1571 | |

Maskini huepukwa hata na majirani zao, bali matajiri wana marafiki wengi.

| | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|---------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| (עֲנִיִּים) | [עֲנִיִּים] | וּמְחֹנְנִי | חֹטְאִים | לְרַעְהוּ | בֹז- | 21 |
| maskini | maskini | lakini-anayewarhemu | anafanya-dhambi | jirani-yake | anayemdharau | |
| H6035 | H6041 | | H2398 | H7453 | H0936 | |

אֲשָׁרִיו:
amebarikiwa
[H0835](#)

Yeye anayemdharau jirani yake hutenda dhambi, bali amebarikiwa yeye aliye na huruma kwa mhitaji.

| | | | | | | | | |
|-------|---------------|-----------------------|---------------|-------|-----------|-----------------------|-----------------------|----|
| טוֹב: | תְּרִשִׁי | וְאִמָּת | וְחֶסֶד | רָע | תְּרִשִׁי | יִתְעוּ | הַלּוֹא- | 22 |
| wema | kwa-wanapanga | na-kweli | lakini-huruma | ubaya | wanapanga | wapotei | je-hawapotei | |
| | | H0571 | | | | H8582 | H3808 | |

Je, wale wanaopanga ubaya hawapotoki? Bali wale wanaopanga kilicho chema hupata upendo na uaminifu.

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------------|-----------------------|----|
| לְמַחְסוֹר: | אֶד- | שְׁפָתַיִם | וּדְבַר- | מוֹתָר | יִהְיֶה | עֲצָב | בְּכֹל- | 23 |
| uhitaji | huleta-tu | midomo | lakini-maneno-ya | faida | kuna | kazi-ngumu | katika-kila | |
| H4270 | H0389 | H8193 | H1697 | H4195 | H1961 | | H3605 | |

Kazi zote zinazofanywa kwa bidii huleta faida, bali mazungumzo matupu huelekea umaskini tu.

| | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| אֲנִלָּת: | כְּסִילִים | אֲנִלָּת | עֲשָׂרָם | חֶכְמִים | עֲטִירַת | 24 |
| ni-upumbavu | wapumbavu | upumbavu-wa | ni-utajiri-wao | wenye-hekima | taji-ya | |
| H0200 | H3684 | H0200 | H6239 | H2450 | H5850 | |

Utajiri wa wenye hekima ni taji yao, bali upumbavu wa wapumbavu huzaa upumbavu.

| | | | | | | | |
|---|---|---|--|---|---|---|----|
| מְרָמָה: ni-udanganyifu H4820 | כּוֹנֵם uongo H3577 | וַיִּפֹּחַ lakini-anavuma H6315 | אֱמֶת wa-kweli H0571 | עֵד shahidi H5707 | נַפְשׁוֹת nafsi H5315 | מַצִּיל anaokoa H5337 | 25 |
|---|---|---|--|---|---|---|----|

Shahidi wa kweli huokoa maisha, bali shahidi wa uongo ni mdanganyifu.

| | | | | | | | |
|--|--|----------------------------------|---------------------------------------|--|--|---|----|
| מַחְסָה: na-kimbilio H4268 | יְהִי kutakuwa H1961 | וְלִבְנָיו na-kwa-watoto-wake | עֵז imara H5797 | מִבְּטַח- kuna-usalama H4009 | יְהוָה Yahwe H3068 | בְּיָרֵאתָ katika-hofu-ya H3374 | 26 |
|--|--|----------------------------------|---------------------------------------|--|--|---|----|

Yeye amchaye Bwana ana ngome salama, na kwa watoto wake itakuwa kimbilio.

| | | | | | | | |
|--|--|--|------------------|---|--|---|----|
| מָוֵת: mauti H4194 | מִמְקָשֵׁי mitego-ya H4170 | לְסוֹר kuepuka H5493 | חַיִּים uzima | מִקְּחוֹר ni-chemchemi-ya H4726 | יְהוָה Yahwe H3068 | יְרֵאתָ hofu-ya H3374 | 27 |
|--|--|--|------------------|---|--|---|----|

Kumcha Bwana ni chemchemi ya uzima, ili kumwepusha mtu na mitego ya mauti.

| | | | | | | | | |
|---|--|--|--------------------------|---|--|-------------|--|----|
| רְזוּן: mtawala H7333 | מַחֲרִיבָה ni-uharibifu-wa H4288 | לְאֵם watu H3816 | וּבִאֲפָס lakini-bila | מַלְאֵךְ mfalme H4428 | הַדְּרֵת- utukufu-wa H1927 | עַם watu | בְּרִיב- katika-wingi-wa H7230 | 28 |
|---|--|--|--------------------------|---|--|-------------|--|----|

Wingi wa watu ni utukufu wa mfalme, bali pasipo watu mkuu huangamia.

| | | | | | | | |
|-------------------|--|--|--|---------------------|---|---|----|
| מְרִים anainua | רוּחַ roho H7307 | וּקְצֵר- lakini-mwepesi-wa H7116 | תְּבוּנָה mkubwa H8394 | רֵב- ana-ufahamu | אֲפִים hasira H0639 | אֲרָךְ mwenye-uvumilivu H0750 | 29 |
|-------------------|--|--|--|---------------------|---|---|----|

אֲוֵלָתָ:
upumbavu
[H0200](#)

Mtu mwenye subira ana ufahamu mwingi, bali anayekasirika haraka huonyesha upumbavu.

| | | | | | | | |
|--|---|--|---|----------------|--|--------------------|----|
| קִנְיָה: ni-wivu H7068 | עֲצָמוֹת mifupa H6106 | וּרְקֵב lakini-uozo-wa H7538 | מִרְפָּא wa-amani H4832 | לֵב ni-moyo | בְּשָׂרִים mwili H1320 | חַיִּי uzima-wa | 30 |
|--|---|--|---|----------------|--|--------------------|----|

Moyo wenye amani huupa mwili uzima, bali wivu huozesha mifupa.

| | | | | | | |
|----------------------|---|-------------------------|---------------------|--|--|----|
| חֲגֹן anawarehemu | וּמְכַבְּדוֹ lakini-anayemheshimu H3513 | עֲשָׂהוּ Muumba-wake | חֲרָף anamtukana | דָּל maskini H1800 | עֲשָׂק anayemdhulumu H6231 | 31 |
|----------------------|---|-------------------------|---------------------|--|--|----|

אֲבִיוֹן:
wahitaji
[H0034](#)

Yeye amwoneaye maskini huonyesha dharau kwa Muumba wao, bali yeyote anayemhurumia mhitaji humheshimu Mungu.

| | | | | | |
|--|---|--|-------------------------------|----------------------------------|----|
| בְּמוֹתוֹ wakati-wa-kifo-chake H4194 | וְחֶסֶה lakini-ana-kimbilio H2620 | רָשָׁע mwovu H7563 | יְדִיחָהּ anasukumwa-chini | בְּרַעְתּוֹ katika-msiba-wake | 32 |
|--|---|--|-------------------------------|----------------------------------|----|

צָדִיק:
mwenye-haki
[H6662](#)

Waovu huangamizwa kwa matendo yao maovu, bali hata katika kifo wenye haki hupata kimbilio.

| | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------------|----|
| תּוֹדָעַ: | כְּסִילִים | וּבְקֶרֶב | חֵכְמָה | תְּנִיחַ | נְבוֹן | בְּלֵב | 33 |
| inajulikana | wapumbavu | lakini-katikati-ya | hekima | inapumzika | mwenye-ufahamu | moyoni-mwa | |
| H3045 | H3684 | H7130 | H2451 | H5117 | H0995 | | |

Hekima hukaa katika moyo wa mwenye ufahamu bali haijulikani miongoni mwa wapumbavu.

| | | | | | | |
|----------|-----------------------|---------------|-------|-----------|-----------------------|----|
| חֲטָאתַ: | לְאֵמִים | וְחֶסֶד | גֹּי | תְרוּמָם־ | צְדָקָה | 34 |
| ni-aibu | kwa-mataifa | lakini-dhambi | taifa | inainua | haki | |
| | H3816 | | | | H6666 | |

Haki huinua taifa, bali dhambi ni aibu kwa watu wote.

| | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|---------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| תְּהִיָּה | אֶעֱבְרָתוֹ | מִשְׁכִּיל | לְעֶבֶר | מֶלֶךְ | רְצוֹן־ | 35 |
| itakuwa | lakini-ghadhabu-yake | mwenye-busara | ni-kwa-mtumwa | mfalme | upendeleo-wa | |
| H1961 | H5678 | | H5650 | H4428 | H7522 | |

מְבִישׁ:
kwa-anayeabisha
[H0954](#)

Mfalme hupendezwa na mtumishi mwenye hekima, bali ghadhabu yake humwangukia mtumishi mwenye kuaibisha.